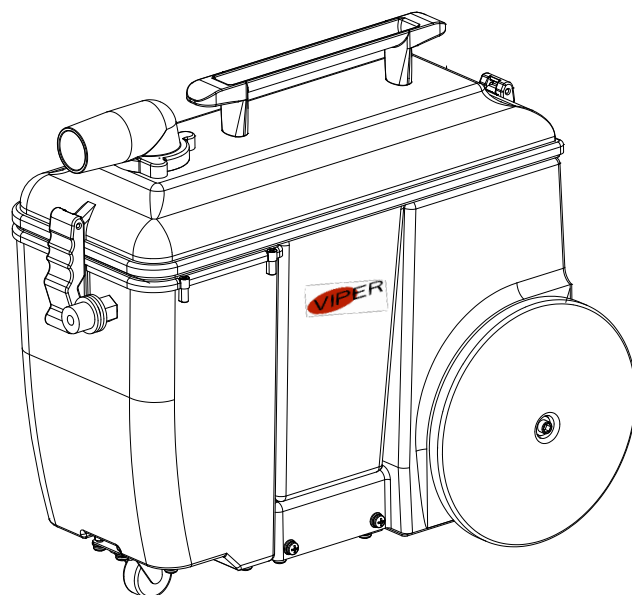


# WOLF130

## INSTRUCTION FOR USE



Model No.: 50000589 / 50000603 / 50000604

55940036 Rev. B July.2021

Original instructions





EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÜ / AB

**Declaration of Conformity**

Prohlášení o shodě  
Konformitätserklärung  
Overensstemmelseerklæring  
Declaración de conformidad  
Vastavusdeklaratsioon  
Déclaration de conformité  
Vaatumustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие

Δήλωση συμμόρφωσης  
Megfelelősségi nyilatkozat  
Izjava o skladnosti  
Dichiarazione di conformità  
Atitikties deklaracija  
Atbilstības deklarācija  
Samsvarserklæring  
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade

Deklaracja zgodności  
Declaratie de conformitate  
Декларация о соответствии  
Försäkran om överensstämmelse  
Vyhlasenie o zhode  
Izjava o skladnosti  
Uygunluk beyanı

**Manufacturer /** Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Κατασκευαστής /  
Gyártó / Proizvođač / Fabbicante / Gamintojas / Ražotājs / Produzent / Fabrikant /  
Fabricante / Producent / Producător / производитель / Tillverkaren / Výrobca /  
Proizvajalec / Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1  
DK-2605 Broendby, DENMARK**

**Product /** Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote / Продукт /  
Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto / Produktas / Produkts /  
Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

**Wolf 130**

**Description /** Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción /  
Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás /  
Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /  
Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**FC - Spray Extraction Machine  
220-240V 50-60Hz, IPX4**

- EN** We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.
- CS** My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrniciemi a normami.
- DE** Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.
- DA** Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.
- ES** Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas.
- ET** Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuiskulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmistele direktiivide ja
- FR** Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.
- FI** Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti.
- BG** Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.
- EL** Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερμένο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.
- HU** Mi, Nilfisk Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak.
- HR** Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.
- IT** Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.
- LT** Mes, „Nilfisk“, prisiimdami visišką atsakomybę pareiškiame, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus.
- LV** Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem.
- NO** Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder.
- NL** We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen.
- PT** Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.
- PL** My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami.
- RO** Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.
- RU** Мы, Nilfisk настоящим заявляем под нашу полную ответственность, что вышеперечисленные продукция соответствует следующими директивам и стандартам.
- SV** Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.
- SK** My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.
- SL** Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.
- TR** Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımızı görece, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

2006/42/EC	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019 EN 60335-2-68:2012
2014/30/EU	EN 55014-1:2017+A11:2020 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2019 EN 61000-3-3:2013+A1:2019
2011/65/EU	EN 63000:2018

Authorized signatory: Pierre Mikaelsson, Executive Vice President, Global Products & Services, Nilfisk NLT

Nov 11, 2020



UK Declaration of Conformity

We,  
Nilfisk Ltd  
Nilfisk House, Bowerbank Way Gilwilly Industrial Estate  
Penrith Cumbria  
CA11 9BQ UK

Hereby declare under our sole responsibility that the

Product: FC - Spray Extraction Machine  
Description: 220-240V 50-60Hz, IPX4  
Type: Wolf 130

Is in compliance with the following standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14 2019  
EN 60335-2-68:2012  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2019  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019  
EN 63000:2018

Following the provisions of:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008/1597  
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016/1091  
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment  
Regulations 2012/3032

Penrith, 8-4-2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Stewart Dennett". The signature is written in a cursive style with a long horizontal stroke at the end.

Stewart Dennett  
GM/MD

## TABLE OF CONTENTS

ENGLISH	INSTRUCTION FOR USE.....	1-13
БЪЛГАРСКИ	ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА.....	14-26
ČESKY	NÁVOD K POUŽITÍ.....	27-39
DEUTSCH	BEDIENUNGSHANDBUCH.....	40-52
DANSK	BRUGSVEJLEDNING.....	53-65
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ.....	66-78
ESPAÑOL	INSTRUCCIONES DE USO.....	79-91
EESTI	KASUTUSJUHISED.....	92-104
SUOMI	OHJEET KÄYTTÖÄ VARTEN.....	105-117
FRANÇAIS	INSTRUCTIONS D'UTILISATION.....	118-130
HRVATSKI	UPUTE ZA UPORABU.....	131-143
MAGYAR	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ.....	144-156
ITALIANO	ISTRUZIONI D'USO.....	157-169
LIETUVIŠKAI	NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS.....	170-182
LATVIEŠU VALODA	LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS.....	183-195
NEDERLANDS	GEBRUIKSAANWIJZING.....	196-208
NORSK	BRUKSANVISNING.....	209-221
POLSKI	INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	222-234
PORTUGUÊS	INSTRUÇÕES DE USO.....	235-247
ROMÂNĂ	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE.....	248-260
РУССКИЙ	ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ.....	261-273
SLOVENSKY	NÁVOD NA OBSLUHU.....	274-286
SLOVENŠČINA	NAVODILA ZA UPORABO.....	287-299
SVENSK	ANVÄNDARINSTRUKTIONER.....	300-314
TÜRKÇE	KULLANMA TALİMATLARI.....	313-327

**BEVEZETÉS****MEGJEGYZÉS**

A zárójelben lévő számok a Gépleírás fejezetben feltüntetett komponenseket jelölik.

**AZ ÚTMUTATÓ CÉLJA ÉS TARTALMA**

Ennek a használati utasításnak az a célja, hogy biztosítsa a kezelő számára az összes alapvető információt és a műszaki jellemzőket, valamint hogy tájékoztatást nyújtson a működtetésre, a használaton kívüli gépre, az alkatrészekre, a biztonsági feltételekre stb. vonatkozóan. Bármilyen tevékenység elvégzése előtt a berendezésen a az üzemeltetőknél és minden szakképzett szakembernek el kell olvasnia a Használati útmutatót. Az utasítások értelmezését illetően vagy bármilyen további információ esetén lépjen kapcsolatba a vállalatunkkal.

**A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ TÁROLÁSÁNAK MÓDJA**

A használati útmutatót a berendezéshez közel, megfelelő tokban, folyadékoktól és más olyan anyagoktól távol kell tartani, melyek megrongálhatnak.

**MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

A megfelelőségi nyilatkozat a gép tartozéka és igazolja a gép jog általi megfelelőségét.

**MEGJEGYZÉS**

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat másolatai a gép dokumentációval együtt található.

**KIEGÉSZÍTŐK ÉS KARBANTARTÁS**

Minden szükséges műveletet, karbantartási és javítási eljárást szakképzett szakembernek, a vállalatunk által kiválasztott javítóközpontnak kell elvégeznie. CSAK eredeti és jóváhagyott alkatrészek és tartozékok használhatók.

Keresse fel cégünk vevőszolgálatát bármilyen kiegészítő és pótalkatrész vásárlása, szervizelése kapcsán, amennyiben szükséges.

**VÁLTOZTATÁS ÉS FEJLESZTÉS**

Elköteleztünk vagyunk termékeink folyamatos fejlesztése mellett, és vállalatunk fenntartja a jogot arra, hogy a gépet további tájékoztatás nélkül módosítsa, illetve fejlessze.

**ALKALMAZÁS HATÁLYA**

Ez a gép kereskedelmi használatra készült. Beltéri használatra gyártották, és semmilyen más használatra nem alkalmas. Csak ajánlott tartozékokat használjon.

**GÉP AZONOSÍTÁSI ADATOK**

A gép sorozatszámát és modell nevét a sorozatcímkén vannak feltüntetve.

Ez hasznos információ. Használja az alábbi táblázatot és töltsse ki a gép azonosítási adatait amikor pótalkatrészeket rendel a géphez.

GÉPMODELL.....
----------------

GÉP SOROZATSZÁMA.....
-----------------------

## SZÁLLÍTÁS ÉS KICSOMAGOLÁS

Gondosan ellenőrizze a szállítódobozt, hogy nincs-e sérülésre utaló jel. A doboz károsodását azonnal jelezze a futárnak.

Ellenőrizze, hogy a doboz tartalma hiánytalan-e. Ha valami hiányzik, forduljon a forgalmazóhoz.

Tartalom:

- Szőnyegfolt-eltávolító
- Vákuum- és oldattömlők
- Kézi eszköz

## BIZTONSÁG

A következő szimbólumok jelölik a potenciálisan veszélyes helyzeteket. Mindig figyelmesen olvassa el ezt az információt és elővigyázatosan járjon el a személyi és tulajdon védelem érdekében.

### LÁTHATÓ SZIMBÓLUMOK A GÉPEN



#### FIGYELMEZTETÉS!

Olvassa el a teljes útmutatót a gép bármiféle használata előtt.



#### FIGYELMEZTETÉS!

Ne mossa a gépet direct vagy nyomás alatti vízszugárral.

### A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN SZEREPLŐ SZIMBÓLUMOK



#### VESZÉLY!

Halálosan veszélyes helyzetet jelöl a gépkezelő számára.



#### FIGYELMEZTETÉS!

Potenciális sérülés veszélyét jelöli a gépkezelő számára.



#### VIGYÁZAT!

Fontos vagy hasznos információkra hívja fel a figyelmet. Figyeljen az ezzel az ikonnal jelölt bekezdésekre.



#### MEGJEGYZÉS

Fontos vagy hasznos információkra hívja fel a figyelmet.



#### KONZULTÁCIÓ

Az útmutatóban leírt instrukciók pontos követésére hívja fel a figyelmet, mielőtt bármiféle eljárást végeznének a gépen.

**ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI INSTRUKCIÓK**

Általános – Ezt a szőnyegre használatos folteltávolító gépet használat közben földelni kell, hogy megvédje a kezelőt az áramütéstől. A gép egy háromérintkezős földelő csatlakozódugóval van ellátva, hogy illeszkedjen a megfelelő földeléstípushoz. A zöld (vagy zöld és sárga) vezeték a kábelben a földelő vezeték. Ezt a vezetéket soha ne csatlakoztassa máshoz, csak a rögzítődugó földelő csapjához.

Ez a gép egy névleges 220-240 volt teljesítményű áramkörön használható, és földelési dugóval rendelkezik, amely hasonlít az alábbi ábrán látható dugóra. Győződjön meg arról, hogy a készülék olyan aljzathoz van csatlakoztatva, amelynek konfigurációja megegyezik a dugóval. Ehhez a készülékhez nem szabad adaptert használni.

Előírások és figyelmeztetések potenciális emberi és gépi sérülésekről alább találhatóak.

**VESZÉLY!**

- A gépet kizárólag képzett és felhatalmazott személy kezelheti, a kézikönyv szabályai szerint.
- A tisztítási, karbantartási, javítási vagy csereeljárások elvégzése előtt figyelmesen olvassa el az összes utasítást, és győződjön meg arról, hogy a készülék KI legyen kapcsolva.
- Ne használja a gépet mérgező, veszélyes, gyúlékony és/vagy robbanékony porfélék, folyadékok vagy gőzök közelében. A készülék nem alkalmas veszélyes porfélék összegyűjtésére.
- Ne viseljen ékszereket, mikor elektromos alkatrészek közelében végez munkát.
- Ne dolgozzon a felemelt gép alatt, amennyiben az nincs biztonsági állványokkal megtámasztva.

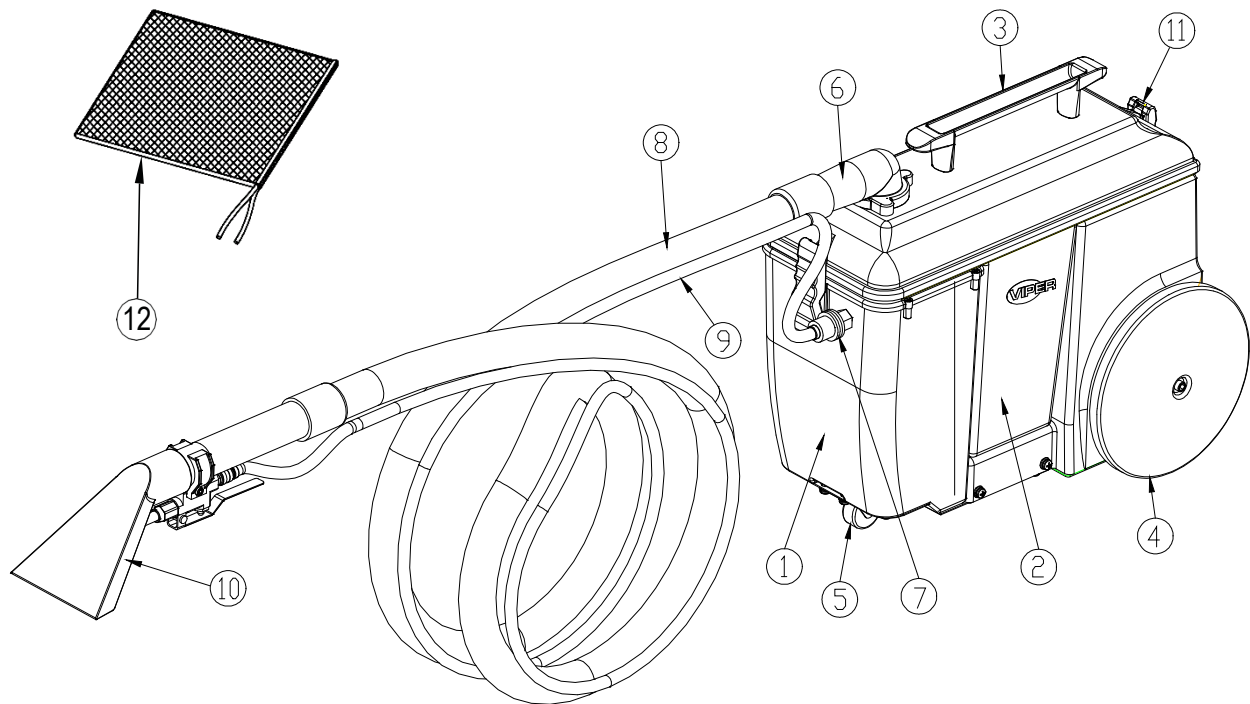
**FIGYELMEZTETÉS!**

- A gép például szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, irodákban vagy lízingvállalkozásokban történő KERESKEDELMI HASZNÁLATRA nem alkalmas.
- Biztosítani kell, hogy a felügyelet nélkül hagyott gép ne végezhesen véletlen mozgásokat.
- A gép jogosulatlan használatának megakadályozása érdekében az áramforrást ki kell kapcsolni vagy le kell zárni.
- Minden használat előtt ellenőrizze a gépet figyelmesen. Biztosítsa, hogy az összes alkatrész megfelelően lett összeszerelve használat előtt. A kilazult komponensek személyi sérüléshez és anyagi kárhoz vezethetnek.
- Soha ne mozgassa a gépet a kábelnél fogva. Ne vezesse a kábelt zárt ajtón keresztül vagy éles szélek és sarkok mentén. Ne tolja át a gépet a kábelben. Tartsa az kábelt fűtött felületektől távol.
- Hogy csökkentse a tűz, áramütés vagy baleset esélyét, győződjön meg róla, hogy a gép ki van kapcsolva, mielőtt otthagyná.
- Használja és tárolja a gépet fedett helyen, nem engedett a kültéri használata.
- A gép tárolási és üzemi hőmérsékletének 0 °C és +40 °C között kell lennie, a levegő páratartalma 30% – 95% lehet.
- A gépet ne használja olyan lejtőn, amelynek dőlésszöge meghaladja a specifikációban megadott értéket.
- Padlótisztító mosószer használatakor, kövesse a mosószer csomagolásának címkéjén található utasításokat, valamint viseljen megfelelő kesztyűt és védőfelszerelést.
- A készülék meghibásodása esetén, győződjön meg róla, hogy az nem a karbantartás hiánya miatt következett be. Szükség esetén, kérjen segítséget a felhatalmazott személytől vagy felhatalmazott szerviz központtól.

- Tegyen meg mindent annak érdekében, hogy ne kerüljön haj, ékszerek vagy laza ruházat a gép mozgó alkatrészeihez.
- Ne használja a gépet rendkívül poros környezetben.
- Ne mossa a gépet direct vagy nyomás alatti vízszugárral, vagy maró anyagokkal.
- Ne ütközzön polcokkal vagy állványzatokkal, különösen, ahol leeső tárgyak veszélye áll fenn.
- Ne támasszon folyadék konténereket a gépnek, használja a megfelelő kannatartót.
- Tűz esetén, használjon száraz porral oltó készüléket. Ne használjon folyékony tűzoltó készüléket.
- Ne távolítsa el vagy módosítsa a gépen lévő címkéket.
- A gép szállításakor figyeljen rá, ha a hőmérséklet fagyponthoz alacsonyabb van. A víz a gyűjtőtartályban és csövekben megfagyhat és súlyos kárt okozhat a gépben.
- Alkatrészcsere esetén, rendeljen EREDETI alkatrészeket egy Hivatalos forgalmazói és Kiskereskedőtől.
- Vigye vissza a gépet a szervizközpontba, ha nem működik a szokásosnak megfelelően vagy ha sérült.
- A gép megfelelő és biztonságos működésének érdekében a kézikönyvben található menetrendszerű karbantartást egy arra felhatalmazott személy vagy hivatalos forgalmazó vagy kiskereskedő végezheti el.
- Ez a gép kizárólag takarítóeszköz, semmilyen más célra nem használható.
- A nyílásokat mindig tartsa portól, hajszálaktól és egyéb olyan idegen anyagoktól mentesen, amelyek csökkenthetik a légáramlást. Ne használja a gépet, ha a nyílások elzáródtak.
- A gépet kizárólag megfelelő világítás mellett használja.
- A gépet nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve olyan személyek, akik nem rendelkeznek a megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel (beleértve a gyermekeket).
- Ha gyermekek közelében használják, akkor különös körültekintésre van szükség.
- A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy biztosan ne játszanak a géppel.
- A gép használata közben vigyázzon, hogy ne tegyen kárt személyekben vagy tulajdonban.
- A gép tisztítását és karbantartását gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.
- A gépek használatáról megfelelő oktatást kell kapniuk a kezelőknek.
- Ez a készülék tartalmaz egy földelő csatlakozót, csak funkcionális célra.
- Ha a tápkábel sérült, azt a gyártónak, a szerviznek vagy más képzett személyeknek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.
- Húzza ki a dugót a konnektorból a tisztítás vagy karbantartás előtt, valamint alkatrészek cseréjekor, illetve amikor a gépet más funkcióhoz alakítja át



## GÉPLEÍRÁS A GÉP FELÉPÍTÉSE

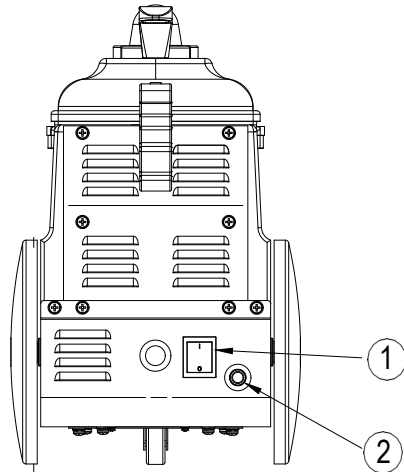


Ábra 1

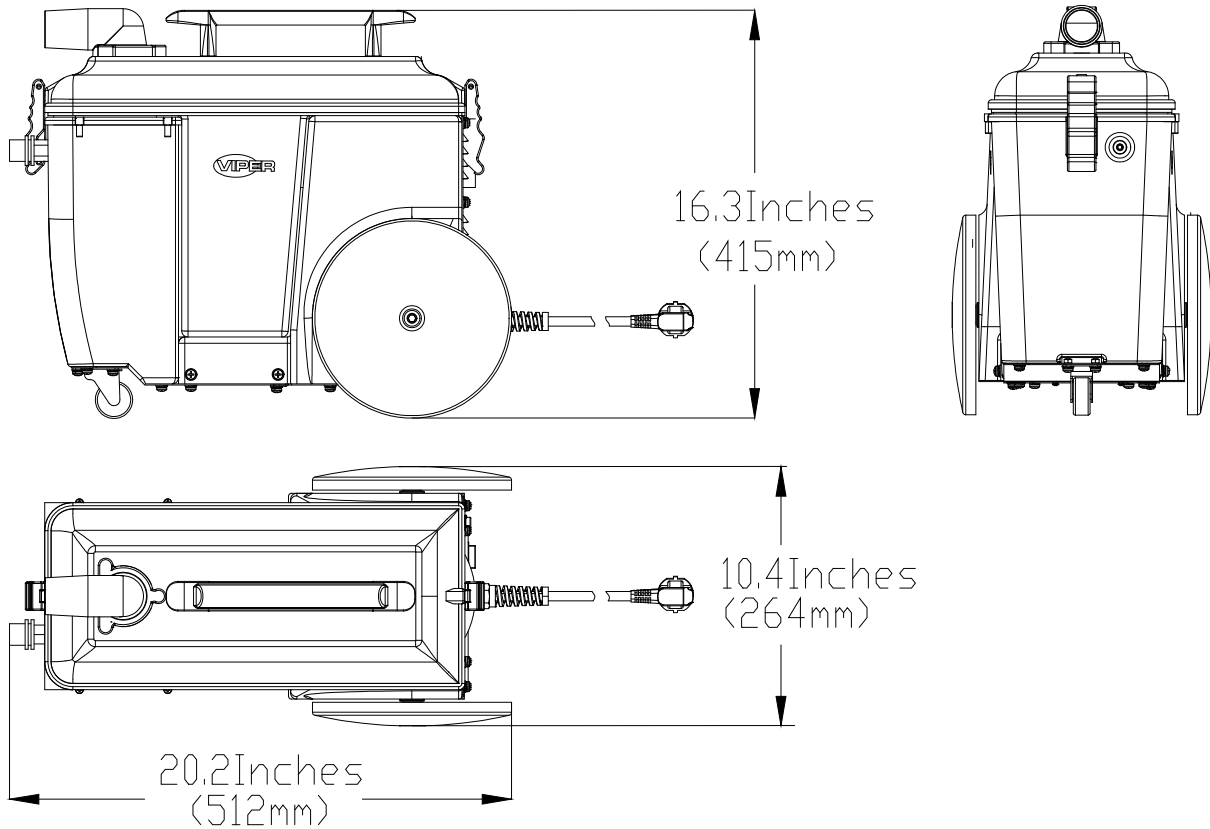
- |                           |                                |
|---------------------------|--------------------------------|
| 1. Oldattartály           | 7. Oldattömlő csatlakozó       |
| 2. Gyűjtőtartály          | 8. Vákuumtömlő                 |
| 3. Markolat               | 9. Oldattömlő                  |
| 4. Szállítókerekek        | 10. Kézi eszköz                |
| 5. Elülső görgő           | 11. Bilincs                    |
| 6. Vákuumtömlő csatlakozó | 12. Kék táska a kiegészítőknek |

## VEZÉRLŐPANEL

1. Tápkapcsoló
2. Túlterhelés-védő



## A GÉPMÉRETE

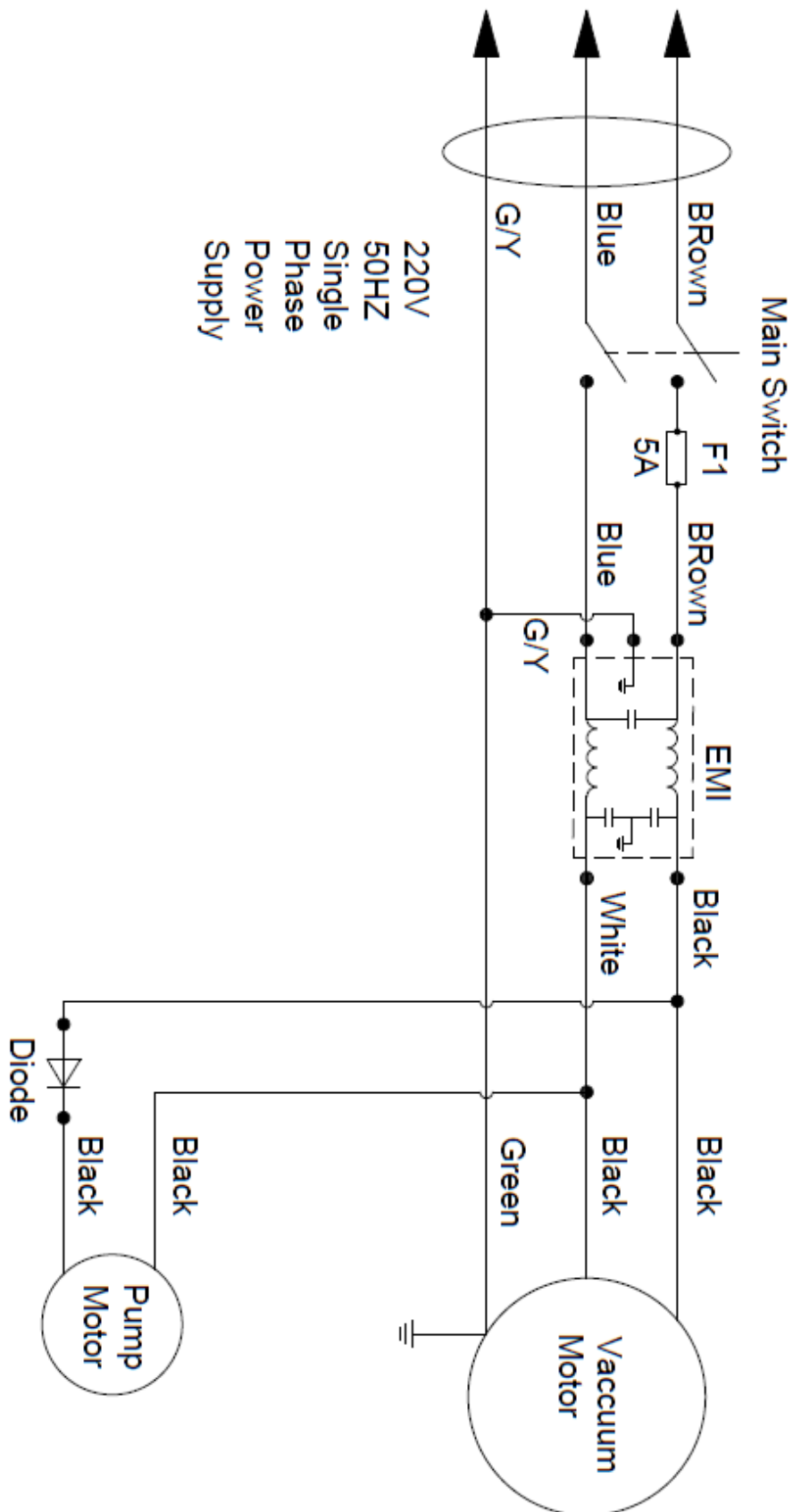


## MŰSZAKI ADATOK

Modellek	EU	UK	TURKEY
Elsődleges leírás	WOLF130		
Hivatkozási szám, Készletkód	50000589	50000604	50000603
Feszültség	220-240V		
Szívómotor	1000W		
Amper	4.7amper		
Súly	9.85kg		
Szállítási súly	29.8 lb (13.5kg)		
Hangteljesítményszint	80 dB		
Hangnyomásszint	67 dB A		
Oldatszivattyú-nyomás	30 PSI (2bar)		
Vízemelés (Maximális szívás)	85 hüvelyk H <sub>2</sub> O (21.8kpa)		
Tápkábel	10 m, Biztonsági narancs		
Tisztítási sáv	4 "(10.2 cm)		
Oldat- és gyűjtőtartály	3.8L		
Oldat- és vákuumtömlők	3m		
Méret H x Sz x M	23.3 x 15.4 x 19.3 hüvelyk(59 x 39 x 49 cm)		

(\*): Választható

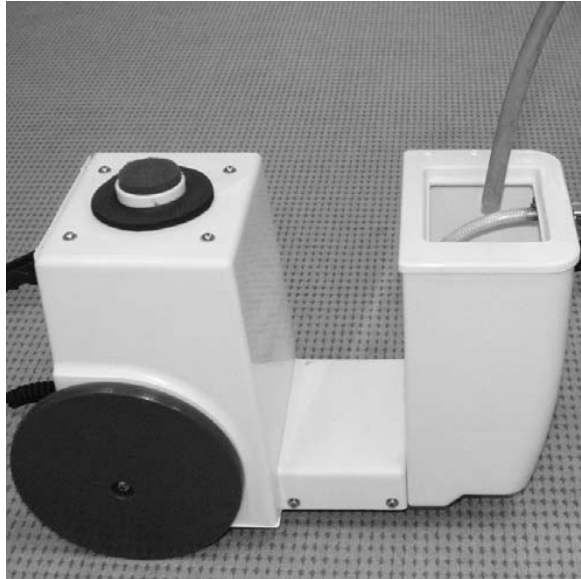
KAPCSOLÁSI RAJZ



**KEZELÉSI ÚTMUTATÓ**

**A készülék üzemeltetése vagy szervizelése előtt olvassa el alaposan a kezelői kézikönyvet**

- 1) Egy tömlő vagy vödör segítségével töltsse fel a tartályt legfeljebb 1 gal vízzel (a víz hőmérséklete 50 °C alatt legyen).



**Ne használjon gyúlékony folyadékokat, és ne működtesse a gépet gyúlékony folyadékok vagy gőzök közelében**

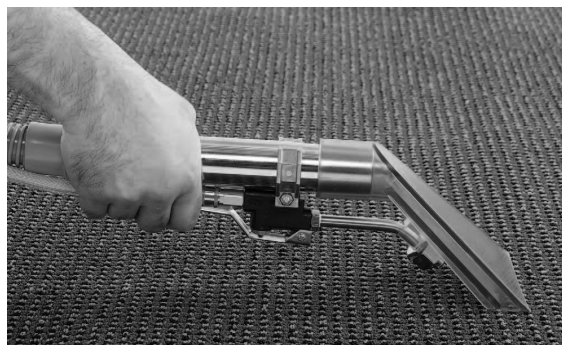
- 2) Csatlakoztassa az oldattömlőt és a vákuumtömlőt a géphez.
- 3) Csatlakoztassa a hálózati kábelt egy földelt fali aljzathoz. (lásd földelési utasítások)

**A GÉP MŰKÖDTETÉSE****A FOLTOK ELTÁVOLÍTÁSA ELŐTT**

- 1) Ellenőrizze, hogy a hálózati kábel nem sérült-e meg. Cserélje ki a kábelt, ha sérülést talál.
- 2) A folt eltávolítása előtt porszívóval távolítsa el a szennyeződést a szőnyegből.

**A FOLT ELTÁVOLÍTÁSA**

- 1) Helyezze a kapcsolót "I" állásba.  
*MEGJEGYZÉS: A gép csak akkor permetezi az oldatot, amikor meghúzza a permetezőfogantyút (a kézi eszközön).*
- 2) A tisztítás megkezdéséhez húzza meg a permetezőfogantyút (a kézi eszközön), és húzza az eszközt hátrafelé a folton.
- 3) Engedje el a fogantyút, ha elérte a folt végét. Húzza tovább a folton a kézi eszközt még 4 hüvelyk, hogy felszívja a fölösleges oldatot.



- 4) Folytassa, amíg a foltot el nem távolítja.

## ÜZEMELTETÉSI TANÁCSOK

- 1) Csak hideg vizet használjon. A forró víz a folt beégését okozhatja.
- 2) Folyamatosan ellenőrizze a felgyülemelő habot a gyűjtőtartályban. Használja a forgalmazó által ajánlott csökkentett habzású oldatot.  
*MEGJEGYZÉS: A túlzott habképződés a szivómotor károsodását okozhatja.*
- 3) Az erősen szennyezett területeken többször végig kell húzni az eszközt.
- 4) Ha befejezte a szennyezett oldat felszívását, vagy ha kiürül az oldattartály, ki kell üríteni a gyűjtőtartályt. (lásd A TARTÁLY KIÜRÍTÉSE)

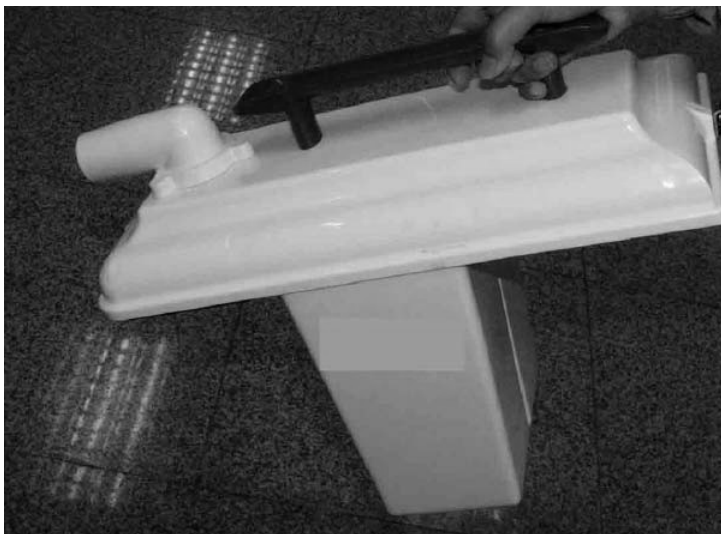
## A TARTÁLYOK KIÜRÍTÉSE

### AZ OLDATTARTÁLY KIÜRÍTÉSE

- 1) Kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a konnektorból.
- 2) Húzza ki az oldat- és a vákuumtömlőket a gép elejéről.
- 3) Oldja ki a gyűjtőtartályt rögzítő bilincseket, és vegye ki a gépből a gyűjtőtartályt.
- 4) Vigye az oldattartályt egy megfelelő lefolyóhoz, és öntse ki a tartalmát.

### A GYŰJTŐTARTÁLY KIÜRÍTÉSE

- 1) Kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a konnektorból.
- 2) Oldja ki a gyűjtőtartályt rögzítő bilincseket, és vegye ki a gépből a gyűjtőtartályt.
- 3) Vigye a gyűjtőtartályt egy megfelelő lefolyóhoz, és öntse ki a tartalmát.



- 4) Öblítse ki a gyűjtőtartályt tiszta vízzel.
- 5) Szerelje össze a gépet.

## KARBANTARTÁS

Annak érdekében, hogy a gép sok éven át jól teljesítsen, kövesse az alábbi karbantartási eljárásokat.

**!!! A karbantartás vagy javítás előtt mindig ellenőrizze, hogy a készülék ne legyen áramhoz csatlakoztatva!!!**

## NAPI KARBANTARTÁS

- 1) Ha aznapra befejezte a takarítást, ürítse ki és öblítse le alaposan a gyűjtőtartályt tiszta vízzel.
- 2) Távolítsa el a maradék oldatot az oldattartályból.
- 3) Távolítsa el a vákuumszűrőt, és öblítse le tiszta vízzel.
- 4) Cserélje ki a szűrőt, ha száraz.



- 5) Vegye ki és vizsgálja meg a permetező-fúvókát. Ha szükséges, tisztítsa meg a fúvókát.

*MEGJEGYZÉS: Ne tisztítsa a fúvókát hegyes tárggyal, mert az károsíthatja a fúvókákat.*

- 6) Ellenőrizze a kefét és távolítsa el belőle a szennyeződést vagy a szőnyegszálakat.
- 7) Ellenőrizze a kézi eszközön lévő felszedőfejet, és távolítsa el a szennyeződést vagy a szőnyegszálakat.
- 8) Tisztítsa meg a gépet nem dörzshatású tisztítóeszközzel.
- 9) Ellenőrizze, hogy a hálózati kábel nem sérült-e meg. Szükség esetén cserélje ki.

## HAVI KARBANTARTÁS

- 1) Mossa át a szivattyút és a csöveket ecetsav-oldattal, hogy feloldja a vegyianyag-lerakódásokat.

Keverési utasítások:

- a. Keverjen el 8 oz. ecetsavat 1 gal vízben, és öntse az oldattartályba.

Kapcsolja be a vákuum/ szivattyú kapcsolóját.

- b. Tegye a padlóeszköz fejét a padló-leengedőcsőre, és húzza meg az oldatkiengedő kart egy (1) percig.

- c. Kapcsolja ki a gépet, és hagyja a maradék oldatot a gépben másnapig.

- d. A következő napon permetezze ki a maradék oldatot, és öblítse át a rendszert újra 1 gal tiszta vízzel.

- 2) Ellenőrizze a gépet, hogy nem szivároog-e a víz.

- 3) Ellenőrizze, hogy a gépen nem lazultak ki, illetve nem hiányoznak-e csavarok vagy anyák, és szükség esetén cserélje ki ezeket.

## A GÉP TÁROLÁSA

- 1) A gép tárolása előtt győződjön meg arról, hogy az oldat- és a gyűjtőtartályok tiszták és üresek legyenek.

- 2) A gépet száraz helyen, állítva, eltávolított vákuumtömlővel kell tárolni, hogy a levegő átjárhassa.

*MEGJEGYZÉS: Ha a gépet olyan helyen tárolja, ahol a hőmérséklet elérheti a fagypontot, győződjön meg róla, hogy mind a tartályok, mind az oldatvezetékek üresek és szárazak legyenek!*

## ALAPVETŐ HIBAELHÁRÍTÁS

Hiba	Lehetséges okok	Orvoslás
A gép nem működik	Nincs csatlakoztatva az áramforráshoz	Csatlakoztassa egy földelt aljzatba
	Hibás tápkábel	Forduljon a forgalmazóhoz
	Hibás hosszabbító-kábel	Cserélje ki új hosszabbító-kábelre
	Az épület megszakítója lekapcsolt	Állítsa vissza a megszakítót
Az oldatszivattyú nem működik	A vákuum/ szivattyúkapcsoló nincs bekapcsolva	Kapcsolja be
	A vákuum- / szivattyúkapcsoló meghibásodott	Forduljon a forgalmazóhoz
	Hibás szolenoid	Forduljon a forgalmazóhoz
	Hibás oldatszivattyú	Forduljon a forgalmazóhoz
	A szivattyú túlmelegedett	Határozza meg az okot, és várjon 30 percet, hogy a szivattyú lehűljön
	Laza vagy törött vezetékek	Forduljon a forgalmazóhoz
A vákuummotor nem működik	A vákuum/ szivattyúkapcsoló nincs bekapcsolva	Kapcsolja be
	A vákuum- / szivattyúkapcsoló meghibásodott	Forduljon a forgalmazóhoz
	A vákuummotor hőtülerhelés-védője lekapcsolt	Ellenőrizze, hogy mi lehet az akadály, és hagyja 30 percig lehűlni
	Hibás vákuummotor	Forduljon a forgalmazóhoz
	Kopott szénkefék	Forduljon a forgalmazóhoz
	Laza vagy törött vezetékek	Forduljon a forgalmazóhoz
Gyenge szívás	A levegő szivárog a gyűjtőtartály tömitése körül	Győződjön meg róla, hogy a gyűjtőtartály fedele jól illeszkedjen
	A vákuumtömítés sérült vagy kopott	Cserélje ki a tömitést
	A vákuumtömlő gyengén illeszkedik	Figyeljen arra, hogy a vákuumtömlő szorosan illeszkedjen
	Hibás vákuumtömlő	Cserélje ki a vákuumtömlőt
	A vákuumtömlő csatlakozója laza	Ügyeljen arra, hogy a csatlakozók jól illeszkedjenek
	A vákuumtömlő eltömődött	Távolítsa el az akadályt a vákuumtömlőből
A folyadék perme- tezése egyenetlen, vagy a gép nem permetez	Az oldattartály üres vagy majdnem üres	Töltse fel az oldattartályt
	A vákuum/ szivattyúkapcsoló nincs bekapcsolva	Kapcsolja be
	A permeező fűvókák koszosak vagy eltömődtek	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a permeező fűvókákat
	Nem megfelelő szórási méret vagy permetszög	Forduljon a forgalmazóhoz
	Kopott permetszóró fejek	Forduljon a forgalmazóhoz
	Hibás oldatszivattyú	Forduljon a forgalmazóhoz
	Eltömődött oldattartály-szűrő	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt
	Az oldattömlő becsípődött vagy megtört	Ellenőrizze az akadályokat és a töréseket, szükség esetén vezesse máshol, vagy cserélje ki



**HIBAEELHÁRÍTÁS****LESELEJTEZÉS**

Selejtezze le a gépet egy minősített hulladékkezelési intézmény által.

A gép leselejtezése előtt kérjük, különítse el az alábbi részegységeket, melyeket a vonatkozó törvények és rendeletek szerint kell rendelkezni.

- Kefe/párnatartó
- Műanyag cső és műanyag alkatrészek
- Elektromos és elektronikus alkatrészek (\*)

(\*) Az elektromos és elektronikus alkatrészek megsemmisítésével kapcsolatban kérjük, vegye fel a kapcsolatot cégünk szervizközpontjával.

**A gép anyagi összetétele és újrahasznosíthatósága**

Típus	Újrahasznosíthatósági százalék	WOLF130 súlyszázalék%
Elektromos motorok – változó	20%	22%
Vastartalmú anyagok	80%	20%
Kábelköteg	80%	1%
Folyadékok	100%	0%
Nem újrahasznosítható műanyag	0%	1%
Újrahasznosítható műanyag	100%	45%
Gumi	20%	1%